

**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**  
**Our Lady of La Vang Catholic Church**

Website: <http://ducmelavangraleigh.org> Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>  
 11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023



**CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ**

**THÀNH LỄ & BÍ TÍCH**

**Chúa Nhật:** 8:30AM & 11:45AM  
**Lễ Trọng Tuần:**  
 Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: 8:00AM  
**Thứ 5 Hằng Tuần:**  
 Giải Tội: 7:00PM  
 Châu TT: 8:00PM  
**Hôn Phối:** Xin báo trước 9 tháng.  
**Xức Dầu, Chịu Minh Thánh,**  
**Làm Phép Nhà/Tiệm:** Xin Gọi Cha Xứ.  
**Rửa Tội Trẻ Em:** Sau Lễ Chúa Nhật tuần thứ 2. Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Giáo Luật đời buộc (GL khoản 851/2)  
**Xin Lễ:** Xin liên hệ Cha/Chị Yến.

**PHUNG VỤ**

**Ban TTTT:** Nguyễn Hiền  
 Tel (919) 369-3333  
**Ban Giúp Lễ/Lễ Nghi:** Cao Tâm  
 Tel (919) 800-1068  
**Ban Lời Chúa:** Vũ Ngọc Thái  
 Tel (919) 757-5194  
**Ban Trang Trí:** Hoàng Kim Liên  
 Tel (919) 271-9991

**THÔNG TIN LIÊN LẠC**

**Cha Xứ:** Charles Phạm Đức Sinh, CRM  
 (919) 307-4023 office  
 Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7  
 9:00AM - 7:00PM  
**Tr. HĐMV:** Nguyễn H. Dzung  
 Tel (919) 602-5559  
**Nội Vụ:** Cao Đ. Tiến  
 Tel (919) 593-1755  
**Ngoại Vụ:** Nguyễn T. Bình  
 Tel (919) 607-0981  
**Tr. HĐTC:** Đan Thanh  
 Tel (919) 274-2849  
**Phó HĐTC:** Ashley Lan  
 Tel (919) 434-9014  
**Thư Ký:** Nguyễn B. Yến  
 Tel (919) 924-6227

**ĐOÀN THỂ & BAN NGÀNH**

**Đoàn TNTT:** Tr. Mary Nguyễn Trinh  
 Tel (804) 873-5711  
**Đoàn LMTT:** Phạm Bá Lộc  
 Tel (919) 527-9660  
**Ca Đoàn Cecilia:** Phạm Q. Vinh  
 Tel (919) 491-2462  
**Ca Đoàn Ave Maria:** Nguyễn V. Bình  
 Tel (919) 271-9652  
**Ca Đoàn Thiếu Nhi:** Vũ Hữu Hình  
 Tel (919) 607-6220  
**Hội CBMCG:** Nguyễn K. Oanh  
 Tel (919) 649-7456  
**Hội Bác Ái:** AC. Nguyễn Hiền & Tú  
 Tel (919) 369-3333  
**Ban Giáo Lý:** Trần Tùng  
 Tel (919) 637-0699  
**Ban Việt Ngữ:** Cao Kim Trinh  
 Tel (919) 457-6401  
**Ban Giáo Dục:** Nguyễn Thanh Bình  
 Tel (919) 607-0981  
**Ban Kinh Tài:** Nguyễn Q. Tuấn  
 Tel (919) 434-1957  
**Ban Kiến Thiết:** Nguyễn T. Sơn  
 Tel (919) 600-4500  
**Ban Điện/Âm Thanh:** Nguyễn H. Dzung  
 Tel (919) 602-5559  
**Ban Trật Tự:** Ngô Chí Quân  
 Tel (919) 389-4559  
**Ban Tiếp Tân:** Trịnh Lê  
 Tel (919) 480-4016

**Sunday Sept 24**

**Tết Trung Thu**  
**Cộng Đồng**  
**Người Việt Raleigh**  
**5:00pm – 8:30pm**



**October**

**Month of Mary**  
**Every Thursdays**  
**7:00pm – Pray & Meditation Holy Rosary**



**Sunday Oct 22**

**Marian**  
**Procession before**  
**Mass II**

**Tuesday Oct 31**  
**Halloween**



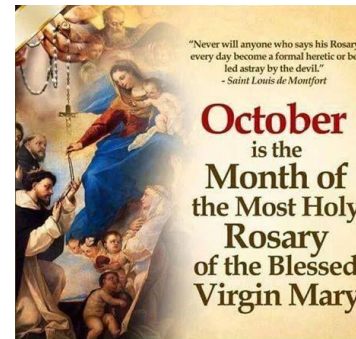
**SUNDAY OCT 15**

**2:00 PM**  
**THÀNH HIẾN**  
**NHÀ THỜ**  
**ĐỨC MẸ LAVANG**



**OCTOBER AS A MONTH OF MARY**

The historical roots of October as a month of Mary are unclear. Some attribute the association between October and Mary to the devotion to Our Lady of Fatima. On October 13, 1917, in Cova de Iria outside of Fatima, Portugal, the last of six monthly Marian apparitions to three shepherd children is said to have taken place. On this day, a crowd of approximately 70,000 pilgrims reported witnessing what became known as “the miracle of the sun,” in which the sun appeared to “dance” about in the sky and could be looked upon directly without burning one’s eyes.



Others associate October with Our Lady of the Rosary, while May, the month of the first Fatima apparition, is more traditionally the month to celebrate the devotion to Our Lady of Fatima. In fact, October 7 is the feast day of Our Lady of the Rosary. It began as the feast of Our Lady of Victory, instituted in 1571 after a Christian military victory in the Battle of Lepanto. In 1573, this feast day was renamed Our Lady of the Rosary by Pope Gregory XIII, and in 1716, Our Lady of the Rosary was celebrated as a feast of the universal Church for the first time.

Devotion to the Rosary was nothing new by 1716. It may have had early medieval monastic origins. Instead of praying the full 150 Psalms of the Bible in a cycle as monks did at the time (and many still do), laypeople, many of whom were illiterate, were encouraged to substitute 150 beads, arranged in a circle, on which they would repeat basic prayers by rote: the Our Father, the Hail Mary, and the Glory Be. While they recited these prayers, the people meditated on the events (mysteries) of the life of Jesus. Therefore, the Rosary became a valuable instrument of prayer and meditation, as well as a powerful means of teaching of the truths of the Christian faith.

Fr. Jim Phalen, CSC, President of Family Rosary International, puts forward another possible connection between the Rosary, Mary, and the months of May and of October. Fr. Phalen observes that, in the northern hemisphere, May is a month of new life; of spring. October, conversely, is when the green leaves of spring and summer slowly die, but “in their dying they become more beautifully colorful than ever.” Of course, the opposite is true in the southern hemisphere, where in October the earth brings forth new life. Nevertheless, these two months are excellent times to remember the life of Jesus through the Rosary, and the role of his mother, Mary as first disciple in this plan of God, from Jesus’ conception via the Holy Spirit in her womb, to the agony and yet triumph of the cross, to the glory of Christ’s resurrection and ascension, and to the birth of the Church at Pentecost.

All these thoughts as to the origins of October as a Marian month make ascertaining the beginnings of such a designation essentially impossible. There are many reasons for celebrating Mary, in October or at anytime. She is also rightly celebrated under many titles. The First Council of Ephesus in 431 first defined Mary dogmatically as Theotokos, or God-bearer, in Greek. More recently, Vatican II’s Dogmatic Constitution on the Church, Lumen Gentium (1964), devoted its entire final chapter to a reflection on Mary. These among other documents, as I see them, affirm at the highest level of Church teaching Mary’s importance for our faith. Mary is not so much exalted in her own right, but because she points us in two directions: Through her are revealed truths first about her Son, Jesus, fully both human and divine and, second, about us.

In October, in a special way, we remember Mary both as Mother of God and as our mother. This month includes the feasts of Our Lady of the Rosary (October 7), as well as those of Blessed John Paul II (October 22), and of a Canadian, Blessed Marie-Rose Durocher (October 6), both great devotees of Mary. October also begins with the memorial of St. Thérèse of the Child Jesus. The French Carmelite once wrote that she was drawn especially to Mary, not so much because she is Queen of heaven, but because she is our mother. Let us, with St. Thérèse among all God’s saints, this October and forever, rejoice that we are children of so great a mother.

by Mary & the Brown Scapular





## Mừng Tết Yêu Thương

### PLEDGE

Nhung Phạm	: 400
Khôi Nguyễn	: 300
Van Nguyễn	: 100
Ngân Trịnh- Anh Nguyễn	: 1,000
Phong Lê	: 200
Hùng Thiều	: 500
Hải Hữu Nguyễn	: 300
Tiến Cao	: 500
Loan Trần	: 100
Hoa Trịnh	: 520
Hùng Lê-Tuyền Nguyễn	: 100
Trung Vũ	: 5,000



### Chuẩn Bị Nhà Thờ Cho Lễ Cung Hiến Thánh Đường

Giáo Xứ chân thành cảm ơn quý anh chị đã bỏ rất nhiều thời giờ để trồng cây, dọn dẹp, gắn TV, đóng bàn ghế, làm gạch, làm bàn quỳ cho ghế, gắn 14 tràng Thánh Giá, gắn bảng chỉ dẫn, vv. để chuẩn bị cho Lễ Cung Hiến Thánh Đường Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang Raleigh, NC vào ngày 15 tháng 10 năm 2017. Từ nay cho đến ngày đó cũng còn khá nhiều việc làm, xin quý anh chị thu xếp đến phụ Giáo Xứ một tay khi nghe thông báo.

### Phát Sách Kỳ Yếu

Giáo Xứ sẽ bắt đầu phát sách Kỳ Yếu "40 Năm Hồng Ân" bắt đầu vào đầu tháng 10 sau các thánh lễ ngày Chúa Nhật. Xin quý gia đình thu xếp để lãnh sách, mỗi gia đình một cuốn. Nhân dịp này chân thành cảm ơn Cha Xứ đã khởi động chương trình, chú Phi vận động tài chánh, quý ân nhân ủng hộ, quý anh chị trong Ban Biên Tập, người thiết kế anh Long, chị Huyền và nhà in T&M Custom Printing đã giúp thực hiện chương trình làm sách, đánh dấu 40 lịch sử của Giáo Xứ.

### Chương Trình Tập Dợt Cho Lễ Cung Hiến Thánh Đường

Thay mặt Giáo Xứ, anh Tiến đã gửi điện thư hay liên lạc trực tiếp đến những quý vị đại diện các ban ngành đoàn thể trong Giáo Xứ để giúp với chương trình lễ Cung Hiến Thánh Đường. Sẽ có 3 lần tập dợt: Thứ Bảy ngày 30 tháng 9, Thứ Sáu ngày 6 tháng 10, và Thứ Sáu ngày 13 tháng 10. Cả 3 lần tập dợt đều bắt đầu vào lúc 8:30 tối tại nhà thờ. Xin quý vị đến đúng giờ.

Thank you & best regards,  
Binh Nguyen

### Tết Trung Thu Tại Raleigh NC, Cộng Đồng Người Việt

Tết Trung Thu Cộng Đồng. Cộng Đồng người Việt sẽ tổ chức Tết Trung Thu vào Chúa Nhật 24 tháng 9, từ 5 giờ chiều tới 8 giờ 30 tối. Địa điểm: Cary Senior Center. 120 Maury Odell Pl., Cary, NC 27513. Xin thân mời tất cả quý phụ huynh và các em tới tham dự.

### Tháng 10, Tháng Mân Côi Đức Mẹ

Để tỏ lòng yêu mến Đức Mẹ và xin Mẹ Mân Côi tiếp tục ban ơn và chúc lành cho Giáo Xứ. Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang trong tháng 10 chúng con xin kính dâng lên Mẹ:

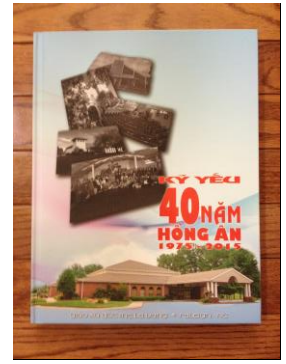
1. Mười KMC Sống
2. Kiệu Đức Mẹ vào CN ngày 22 tháng 10, trước lễ 2
3. Ngắm, Suy Niệm KMC và Châu TT, mỗi Giáo Khu phụ trách mỗi tuần.

Tuần 1: GK La Vang phụ trách

Tuần 2: GK Fatima phụ trách

Tuần 3: GK Mẹ Vô Nhiễm phụ trách

Tuần 4: GK Lộ Đức phụ trách





Grow Your Business With Us

Advertise Here!

Thank You

**Mới Khai Trương! NO. 1 PHỞ** *Now Open!*  
**Authentic Vietnamese Cuisine**  
 Alston Town Center  
 5025 Arco Street  
 Cary, NC 27519  
 Thực đơn có rất nhiều các món ăn thuần túy Việt Nam  
 Bảo Đảm Thơm Ngon  
 Trân Trọng Kính Mời!

**Kim Anh**  
Oriental Market

3901-159 Capital Blvd.  
Raleigh, NC 27604

Tel: 919-954-2139

Mon-Fri: 9:00 a.m. - 9:00 p.m. \* Sat - Sun: 9:00 a.m. - 8:00 p.m.

- \* Đặc biệt có bán Bạch Liên trà.
- \* Bán đầy đủ thực phẩm Á Đông.
- \* Các loại hàng khô & Đông Lạnh.
- \* Trái cây & rau tươi.
- \* Nhận chuyển tiền về VN - nhanh và rẻ.
- \* Bán vé máy bay về VN.
- \* Gài số điện thoại vào phone.



**Trinh General Services**

Nhận build tiệm Nail trang hoàng, lộng lẫy!

Sẽ lo đầy đủ thủ tục xin giấy phép (permit) bản vẽ (architecture drawing), và xây cất (construction)

**Trịnh Ngô**

4545 Strangeford Ave (704) 890 - 1400  
Charlotte, NC 28215 tringgeneralservice@gmail.com

Trân Trọng Kính Mời!

**PHỞ FAR EAST** *Vietnamese Cuisine*

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604  
(inside Tarrymore Square Shopping Center)

919-876-8621

Thân chủ là thành viên trong Cộng Đoàn

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.  
Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.  
Mon: closed

**Phở Far East**  
Kính Mời!



**GENTLE FAMILY DENTISTRY**

Costmetic & General Dentistry

(919) 556-3130

304 Capcom Ave

info@wakeforestdentist.com

Wake Forest, NC 27587

Tran M. Nguyen, DDS

**Mini Tax & Services LLC**

- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

MiniTaxServices

7404 Chapel Hill Rd, Ste N  
Raleigh, NC 27607

Trong Dang, EA

Phone: (919) 786 - 3071

email: minitaxllc@gmail.com

**AN CƯ - LẬP NGHIỆP**  
**GOLDEN REALTY & MANAGEMENT**

Your FULL Service Real Estate Company!  
Công Ty Bất Động Sản Đầy Đủ Mọi Dịch Vụ!

<b>Residential Homes</b>	- Đại diện mua và bán nhà - Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt - Đã có những gia đình sẵn sàng mua nếu muốn đổi nhà mới - Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất <i>* Khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!</i>
<b>Rental Properties</b>	- Đại diện cho thuê và mượn nhà - residential rental - Giúp tìm hiểu báo cáo tín dụng (credit report), khả năng qua income, và kiểm tra lý lịch (background check) người mượn
<b>Commercial Leases &amp; Resale</b>	- Giúp tìm và thương lượng giá mượn chỗ để mở tiệm - new lease - Giúp thương lượng với chủ nhà (landlord) cho thêm quyền lợi cho thân chủ - resigning lease <i>* Nên bắt đầu thương lượng một năm trước khi hết lease để được kết quả tốt hơn!</i>



**Tuấn Nguyễn**  
**Residential & Commercial Broker**

8354 Six Forks Road, Ste 103  
Raleigh, NC 27615  
(cell) 919-434-1957  
(fax) 919-800-3030

[Tuan@GoldenRealtyNC.com](mailto:Tuan@GoldenRealtyNC.com)  
[www.GoldenRealtyNC.com](http://www.GoldenRealtyNC.com)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

**Grow Your Business With Us**

**Advertise Here!**

*Thank You*



Better  
Homes  
REAL ESTATE

**Công Ty Địa Ốc**

GO REALTY

6601 Six Forks Rd, suite 160, Raleigh, NC 27615

- \* Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà cửa và đất đai
- \* Hướng dẫn đầu tư vô thị trường địa ốc
- \* Giúp tìm lái xuất thấp để mua nhà

*Thành thật - Tận Tâm - Uy tín*

Rachel Ngọc Nguyễn (919) 389-7084



*Vietnamese Cuisine Restaurant*

2806 S Miami Blvd  
Durham, NC 27703  
919-734-8664

Restaurant  
Vietnamese & Thai Cuisine

**Business Hour**

Mon - Fri: 10:00am-3:00pm  
5:00pm-9:00pm  
Saturday: 11:00am-9:00pm

**I'm Available,  
Please Rent Me!**

*Thank You*

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe

**Tận Tâm - Uy Tín**



5409 Oak Forest Dr #105

Raleigh, NC 27616

(919) 272 - 5464

giaoautorepair@yahoo.com



**PHỞ 9N9**

VIETNAMESE CUISINE

Mon-Friday: 10:00 AM - 9:00PM  
Sat - Sunday: 11:00AM - 0:00PM

2945 S Miami Blvd  
Durham, NC 27703

(919) 544 - 4496

<http://pho9n9restaurant.com>



Các món đặc biệt để phục vụ đồng hương:

Bánh Xèo, Bò Lúc Lắc, Cơm Tấm Sườn-Bì-Chả, Gà Ruti

*Thân Chủ Xin Bảo Đảm Ngon Miệng và Trân Trọng Kính Mời!*

*Princess*  
NAIL SUPPLY

**\*FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

**TOLL-FREE: 1-877-733-4772**

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.